

**Referat wygłoszony w dniu 24 VI 2024 na posiedzeniu  
Komisji Orientalistycznej Oddziału PAN w Krakowie**

**prof. dr hab. Ewa Siemieniec-Golaś**  
Uniwersytet Jagielloński  
Wydział Filologiczny  
Instytut Orientalistyki  
e-mail: ewa.siemieniec-golas@uj.edu.pl  
ORCID: 0000-0003-2454-7409

**Język ormiańsko-kipczacki – badacze i kierunki badawcze**

Język ormiańsko-kipczacki to język, którym posługiwali się polscy Ormianie na terenach dawnych Kresów Wschodnich w XVI i XVII w. Miejscami, w których językiem tym posługiwała się społeczność ormiańska były m.in. miasta: Lwów, Kamieniec Podolski, Zamość. Język ten był w użyciu zarówno w mowie, o czym wspomina siedemnastowieczny ormiański podróżnik, jak i w piśmie. Z okresu aktywności języka ormiańsko-kipczackiego zachowało się wiele rękopiśmiennych zabytków reprezentujących różne gatunki. Zabytki te przechowywane są w archiwach i bibliotekach w wielu miejscach na świecie. Badania nad tym specyficznym fenomenem językowym rozpoczęły się na początku XX wieku, a czołowymi badaczami tej tematyki są głównie polscy i ukraińscy badacze, m.in.: Edward Tryjarski, Krzysztof Stopka, Jarosław Daszkewycz, Aleksandr Garkawec, Omelian Pritsak i in.

**Wybrana literatura**

- Daszkewycz, J. (2012), *Virmeni v Ukraini: dorogami tisiačilit'*, Lviv: Logos
- Siemieniec-Golaś, E. (2022), „Badania języka ormiańsko-kipczackiego w dorobku naukowym profesora Edwarda Tryjarskiego” w: Zięba A. (red.), *Lehahayer. Czasopismo poświęcone dziejom Ormian polskich*, t. 9, Księgarnia Akademicka, s. 215- 225
- Stopka, K. (opr.), (2020), *Jasachy gmin Ormian polskich za lata 1598-1638*, Kraków: Księgarnia Akademicka
- Stopka, K., Majewski, M. L. (opr.), (2020), *Metryka Katedry Ormiańskiej we Lwowie*, Kraków: Księgarnia Akademicka

- Tryjarski, E. (2010), *Zapis Sądu Duchownego Ormian miasta Lwowa za lata 1625-1630*, Kraków: PAN.  
Rozprawy Wydziału Historyczno-Filozoficznego
- Tryjarski, E. (opr.) (2017), *Zapisu Sądu Duchownego Ormian miasta Lwowa za lata 1564-1608 w języku ormiańsko-kipczackim*, Kraków: Księgarnia Akademicka
- Tryjarski, E. (2017), *Armeno-Kipchak Studies. Collected Papers*, Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa.